

אֱלֹהִים

תפארת ישראל

ובעו

יבין

עם כל הנפרשים כאשר נרפס נקדם

חוצתק וחוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תשס"ה

הוותק והוכנס לאינטרנט

www.hebrewbooks.org

ע"י חיים תשס"ז

וְתַבְנֵן אֶת חָמֵשׁ הַסְּפּוֹת תְּרֵשֶׁת



גראנאט

בית מסחר ספרים "פָּרָס"

ג. בָּבִינְדָּר, נְסָא

נוֹיוֹרְק, נ.י.

נוֹיוֹרְק, נ.י.

"פָּרָס" תְּשִׁי"ז

www.daatet.org

www.hebrewbooks.org

משניות

סדר קדשים

עם

א) פירוש ר宾ו עובדיה מברטנורה זל. ב) תוספת יום טוב להגיט יום טוב לפמאנן נידן הלוי העלייר זל.

(שי אלה חוברו עתה עפ' הדרשות והארוסות וע"ז תוצרו השבושים שרכו פאר בחרופות שאוצרו).

- יב) חדשים כמ' זרע יצחק מהג'ם יצחיק חזות זל.
יג) חדשים מהג'ם אלעד זל אבדק בראי זל.
יד) מלא הרועים מהג'ם יעקב צבי יאליש זל
מושיעב, [בחוספה רבות].
טו) משנת רב [ברוך טעם] מהג'ם ברוך פרענקל תאומים זל אבדק ליפניק [בחוספה רמות].
טו) בית שאול מהג'ם יוסף שאל הלוי נאטאונאהן זל אבדק לבוב, [בחוספה רבות].
ויז) חדשים מהג'ם משלם זלמן אשכני זל אבדק לובלין.
ויח) נמיין הגרייב מהג'ם יהודה בכורך זל אבדק סיני.
טו) דרכי המשנה ובכללותה מהג'ם יעקב האגי זל (מספר עז חיים).
כו) תולדות ר宾ו הקדוש מס בית רבינו.
כא) דקדוק לשון המשנה מהג'ט שלמה לעוויזאהן זל.
כו) העתקת המLOT הלוועזות מהבר מאיר דארמיינער זל.

- ו) מהרשיא (חא) מהג'ם שמואל אליעזר הלוי אידלש זל אבדק אוטראה.
ז) תוספות חדשים מהג'ם שמשון חסיד זל מאלטנא (בעמ"ס ניירוח שטשון) ומהג'ם שאלול זל אבדק אמשטדרם (בעמ"ס בין אריאל) ועוד מנאווי ומנו (כס"ג באומפשחט בענטה לאיליך) וחוזים רכיבים מהדרז' זט מהדרמא זט הכהן בליך זל (כס"ג בוילנא והורודנא תקיע"ח).
ח) תוספות ראשין לציוון מהג'ם ישעה ברלין (פיק) זל.
ו) שנות אליהו על סדר דעים
ז) רכיבינו אליהו זל אליהו רבא על סדר מהרות (הגר"א מווילנא)
ח) מדות וקינים באורי הגראי על חמץ תוספות רעיק מהג'ם עקיבא אינר זל אבדז ורים דקיך פונא והמדינה.
ט) חדשים מהג'ם לוי יצחק זל אבדק ברודיטשוב.
טו) חדשים מספר לשון הזהב מהג'ט דוד טעללי ב"ז שוף זל אבדק לנדורן והמדינה.

ועל כל אלה הוספנו בהבטחתנו בתחלת ההדפסה

שבע ושלשים הוספות חדשות נקבdot

ובמשך ההדפסה הוספנו עליהם עוד

ארבע עשרה הוספות חדשות

כללות פירושים חדשים והנחות מגאנני קדמוני ובתראי ורבנים מהם היו גנויים עד כה בכתב ידי קדשים

שען חד פום לא שופח ערד, והם נקבעים בשמותיהם מעלה.

www.hebrewbooks.org www.daat.ac.il

וזאת שבע ושלשים החדשות:

- (ט) **חדשיה מהריה** על כל שתא סדרי משה, מהג"ד יואל חסיד ז"ל מאטטישילאוו (בכל ספרי הטשניות (ח'ז טשניות ר' דוברואניא) לא נדפסו חדשיו רק על סדר זרים ותירות בלבד).
- (ט') **ספר עיר קנו** על מסכת קנים, מהג"מ מנהם אליעזר ז"ל בנו של בעהט"ס עמרה ראש.
- (ט'') **הגהות וחודשים** לסדר נשים ונוקין, מהג"ט צבי הירש קלושער ז"ל אבר"ק טהארן (בעהט"ס מאוגים למשמעת).
- (ט'') **הגהות וחודשים מהג"מ אליתו גוטמאכער ז"ל אבר"ק גריינץ** (בעהט"ס צפנת פענן):
- (ט'') **צבי תפארת מהג"ט צבי הירש ז"ל** (בנהו של בעהט"ס חכם צבי ז"ל) אב"ד ור"ט דק"ק ברלין והמדינה (בעהט"ס צבי לעזריך והגחות על הש"ט).
- (ט'') **הגהות הריש"ש מהג"ט שמואל שטראשון ז"ל,** ועליהן נלו נס העורות (מכ"ז) מבנו הג"ט מהתיכון ז"ל.
- (ט'') **שער הציונים** לסדר זרים מהג"ט ישבר ז"ל (בעהט"ס פתתי שערים).
- (ט'') **בן אריה** חדשים לסדר מועד ונשים מאת הג"ט זאב בן אריה ז"ל אבר"ק טעלז (בעהט"ס התנותן בן אריה על הש"ט).
- (ט'') **מעיני יהושע** על מסכת טדות קנים ואחלות, מהג"ט יהושע העלזר ז"ל אבר"ק טעלז (בעהט"ס דברי יהושע חסן יהושע וכו').
- (ט'') **חולפי נירסאות וشنוי נוסחאות ע"פ ספר טשניות מדפוסים ישנים,** וע"פ תלמוד בכלי וירושלמי, ונכללו בהם התנותן בעל שיטה מקובצת לספר קרשים.
- (ט'') **אור גדוֹל מהג"ט ירות יהודה ליב פערלמאן ז"ל,** הנודע בשם "הנדול דמינסק".
- (ט'') **יְהוּדָן דָאָרֶר** חדשים רכיב מהפרש א"ד גדוֹל ההנ"ל, שלא יכולם במקומם, בסדרי מועד נשים נוקין וקדושים, נדפסו בסוף כל הלך.
- (ט'') **חשק שלמה** חדשים מהג"ט שלמה הצען ז"ל. מוצ' דק"ק ווילנא.
- (ט'') **משנת רב יוסף** לסדר זרים ותירות, מהג"ט יוסף ריבין ז"ל אבר"ק סלאנים (בעהט"ס ש"ח ערוה ביחס וכו').
- (ט'') **הגהות על סדר טהרות מהג"ט יעקב ויידנפעלד ז"ל אבר"ק הרטלאו.**
- (ט'') **גָלִיּוֹן מַהֲרָאֵי** לסדר זרים מהג"ט אברם יונה יעונין ז"ל מהוראנא (בעהט"ס נטוי מהרא"י על זטמבל"ס).
- א) **פירוש רב האי גאנז ז"ל על סדר טהרות.**
- ב) **פירוש הריבבן** למס' שקלים, מרביתו יהודה ב"ד גנימין הרופא ז"ל מטשפתה הענינים.
- ג) **נס הצגנו לקוטים** למס' שקלים מכת"י קרמנצי משנות המאה הראשונה לאלף הששי.
- ה) **(כח") ספר מלאות שלמה**, על כל שתא סדרי משנה מהקדושים הנהט שלמה העדני ז"ל (יכיל בשטוחה מאות דפים (פאליא) בכתב רשי"ט פדרין, והכ"י היה בדור החוד"א ז"ל וחומר שמו עלי, ומיכרו לשבה שהג' במע"ג אותן ש' סגן נ"י ובמע"ט אותן ט' פ"י קכ"ז). [בדור הראשון ותירות הוגג אצל פנים המשניות].
- ד) **תפארת ישראל להנ"ט ישראל ליפשיץ ז"ל אב"ד דק"ק דאנציג.** עם הלבטה גבורתא לסדר זרים ותירות. בפיזוחו נעשה חדש ומוסיע להבדיל בין הפשט ובין הפלול, ונודפס זה לעממת זה בשם "יבין" ובעודו כאשר עשה הגאון המחבר ז"ל בפירושו הארוך לפזר טרויות שיטוף בתוצה זו. — גם נתנו בו אלף שבושים וטעויות הדפוס שנפלו במוזאות הקודחות.
- ה) **(כח") פירוש הארץ לבעל תפארת ישראל ע"ט טהרות** (תחת פירושו שנדרפס עד כה) פירוש נפלא טאד. וקרו שמו בהקדתו **עטרת תפארת** והוא ספון בכ"ק. נם נלו עליי "הלבטה גבירתא" ופתחה "מראה כהן" וקרית ארבע".
- ו) **מנורת זהב מהג"ט ברוך יצחק ליפשיץ ז"ל** בנו של בעל הפירוש תפארת ישראל.
- ז) **שנות אלידי** למס' שבת מרבני אלידי ז"ל (הנ"א טוילנא). עם העורות מהג"ט נפהלי היורץ הלייז ז"ל אבר"ק יפן.
- ח) **(כח") ספר משנה ראשונה** באור נפלא על סדר זרים מהג"ט אפרים יצחק ז"ל דיין ומו"ץ בק"ק פרעומישלא, בכבי דין רבא של הצדיק הג"ט יוסף אשר עדרינגברג ז"ל.
- ט) **(כח") ספר משנה אחרוןה** באור נפלא על סדר טהרות מהג"ל (שניהם יכולו בכתב ידי ערך מאה ושבעים באגאן).
- י) **(כח") ספר יש סדר למשנה** לסדר זרים ומוועט מהג"ט ישעה ברלין (פיק) ז"ל, בעהט"ס תוספות ראשון לצזון.
- יא) **חוון נחום מהג"ט אליעזר ב"ד יעקב נהום ז"ל,** לקוטים מספרו להרבה מסכתות מס' קדרים ותירות.
- יב) **יון הרקח** חדשים להרבה מסכתות, מהג"ט אליעזר ז"ל אבר"ק בראדי ואמשטרדם (בעהט"ס טעה רוח על התורה וכו').
- יג) **בית מאיר,** חדשים להרבה מסכתות, מהג"ט מאיר פונגר ז"ל, אבר"ק שאטלאנד והמדינה (בעהט"ס בית מאיר זל השם ושיער וכו').
- יד) **מעשה ארן מהג"ט יצחק יהודה איזיק ז"ל** מלאמארנה למסכת פכשירין, ובית, וטבל יש.

לה) (*ח"*) ציונים. מראת מקומות לדברי המשנה בבל' ירושמי, ת"ב, תום, רא"ש, פימוני, סמ"ג, טור, ש"ע, והבה שות'.

לו) **הקדמת הרמב"ם** ויל' לסדר זורעים (טוגות ע"פ משנהות ד' נאפו' משנה ר'י'ו), עם הנחות מהרי' ברלין ויל'. נט' **הקדמת הרמב"ם** ויל' לסדר מהרות (טוגות ע"פכ" טריבין, בילאל אצבני ויל') וסבירה העורות פולקוטות טס' מי נפרחות.

לו) (*ח"*) **חולקתה הקדמת הרמב"ם** ויל' לסדר מהרות לטימנים מהג"מ יהודה אלבומיני זיל' (טכ"ז שנכח בשנת ה' רס"א)

נמ' הוסיף כי: א) הקדמת הרע"ב ויל' לסדר מהרות עם העירות טס' חזון נחים. ב) דברי המ"ל את פירוש הרע"ב בראשות סתוק ה"כ, בוניניציא' שנה ש'ז. נ) דברי המ"ל את פירוש התו"ט בראשונה, בשנת ש'ה. ד) **המכמות הגאנונים** בע"ל עלולות אפרים והשל"ה על התו"ט. עוד עשינו להעלת הלומדים, כי הדפסנו פנים המשניות לסדר שנות אליזו להקל על הלומד שהיה הבאוד קרוב להמשנה על אחר. — נמ' הגאנון בראש העמודים את שם הפרק כפי שהוא באגראט, לפי שהראותם לאויה פרק יקראו בשם זה.

הוספות על הוספות

אמדו המדריכים: לכל ההצעות הרבות והנכונות הנ"ל שערטו בהן את המשניות לא אמרנו עד די, ולא נלאינו במלאתה הנדרלה הזאת, וב"ה ארכנו חיל, וגענו ומצענו עוד ארבע עשרה מנגינות טובות להוספן בעתרת המשניות. לפאר ולהפאהרת, ולהתעלת רבבה. ואלה הן:

ברלין ויל', שלא נדפסו רק במשניות דוחנפה דבשנת תקס"ז, גהמשניות הרים יקורי המציגות מאד.

ח) **מדרש שמואל** להג"מ שמואל ד' אוואידא ויל' לפ' ש'ה.

ט) **באור דגרא** ויל' למסכת אבות.

י) **פירוש זרע יצחק** למסכת אבות להג"מ יצחק חזות ויל' (נדפס בשלמות).

יא) **روح חיים** להג"מ חיים מולאיין ויל' לפרק שני חכמים הוזג על הנלויון בתוך הלקוטים).

יב) **לקוטי בתר** **לקוטי** מספר שושנים לוד', בית דוד, טשנת החכמים, אמתחת בנימין, חזון עשר ולחם שיטים.

מלבד אלה שנדרפסו על הנלויון בתוספות אנשיים ובלקוטים.

יג) **חדושים והגחות** מהג"מ אברם שמעון טרויב ויל' אבד"ק קידאן (בעל ההגות והצווינום לס' הלכות גנולות):

יז) **ציור חדש ונפלא** לתבנית הבית ולמזהב ע"פ שפת בעל הפ"י, תפארת ישראל, מצויר בדקורק רב ע"י חכם טומחה (כי הציור שלו שנדרפס כבר במשניות תפ"י הנהו משוכש מאך)

לא) **תפארת יעקב** תקנות והערים לפי תפארת ישראל מוג"ם יעקב צבי שפירא ויל' אבד"ק אסטרין.

לו) (*ח"*) **אהבת הארץ** מהג"ט אברהם אבל ויל' אבד"ק ווערזאן.

לו) (*ח"*) **תוספות אנשי שם** לסדרי וריעס וטהרות. ילקטו חדש ונפלא מבחרי מבאריו הטשנה ומפרשיה. נלקטו מספרים נבחרים רבים מאד.

לו) (*ח"*) **לקוטים** באורים נפלאים לשניות. נלקטו ונאכפו מספרים רבים, מבחרי מפרשיה המשניות.

א) **פירוש הראב"ד** ויל' למכתב קנים.

ב) **סלע המחלוקת** כולל השגות הרוזה על פי הראב"ד.

ג) **פירוש הרא"ש** למס' קנים, עם תקנות מס' עיר קנע.

ד) **פירוש למס' אבות** ממחוזר ויטרי לרביינו שמחה ויל' תלמידו של רשי ויל', ומיחסתו לרביינו יעקב ב"ז שפטון ויל' בן דרו של רביינו חם זיל' (הפיוש היה נדפס פעמי אחד במתו ויטרי ע"י חברה מקצין נורדים, והחכוה נהגה לו לגדנו חוכות לעפר בו את המשנית). והצגנו עליו גם גוסחת כחוב יד אשר שנמצאו בו שניים רבים ונודלים.

ה) **סדר התנאים** **ואמוראים** ממחוזר ויטרי הג"ל ולא נדפס בו ורק בחזיו, והשלטנו בו כלו ע"פ ב"י מינכען וע"פ כי הרוחיד"א ויל' עם העורות הרוחיד"א עליין.

ו) **באור מהרש"ה** לפירוש מחוזר ויטרי הג"ל, מס' הג"מ שמעון הלוי איש הורווין ויל' אבד"ק לייפציג.

ז) **תוספות הראשון לציון** להג"ט ישעה מלבד פרק שע' חכמים שהוטפנחו במשניות אלה, שנשפט מරבי המשניות.

זכור לראשונים

גפוך ליטוב קצת מהספרים מדפסים הקדומים יותר מובהרים, יקרים המציאות מאד שהוו לנו לעיניים ולחושלת רבה לבורר הרגשה המדעית ולנוסחאות ישרות, ואלה דם:

- (ט) **משניות שנדפס נ"ב ע"י בעל התו"ת בעצמו עם הוספות רבות.** ד' קראקא (ת"ג).

(י) **מתניתא דבני מעורבא,** שהיא סדרי, נדפס מכ"י שנמצא בארץ הקדם. ד' עטמברידוש (תרם"ב). (והוא יקר המציגות, כי לא נדפסו מפנוי רוק בעט עקווטטלארים).

(יא) **ירונישלמי** דפוס ראשון. ד' וויניציאה (ר"פ?).

(יב) **תלמוד בבלי,** מסכתית רבות. ד' וויניציאה (רמ"א—רפה").

(יג) **כל הישם** כבלי שהניה אותו הריעוב"ץ ול' וכידר אוות להודפה עם ציונים מהחל ועד כליה, ועל נילונותיו חדשינו והגהותיו. דפוס פפר"ם (חס"ב—חע"ד).

(יד) **אלפסי** דפוס הראשון. ד' קוישטה (רמ"ט) (יקו המציגות מادر). טו) **ספר דקדוקי סופרים.** מאיר העינים בנוסחות ב"ר וריבים. טז) **ספר עורך השלם** להו"ג הכהן טר הגנץ יוזזה. ד"ר אהנות ול'.

א) **משניות דפוס ראשון,** עם פירוש חרטב"ם.

ב) **משניות עם פי' הרוכב'ם חור"ש וחרaab"ד/ווניציא (ש"ז).**

ג) **משניות שנדפס ראשונה עם פי' הרע"ב.** ד' וויניציא (ש"ז).

ד) **משניות עם פירוש הרוכב'ם והרע"ב.**

ה) **משניות עם פי' הניל.** ד' מנטובה (שכ"א—שב"ג).

ו) **משניות עם פי' הניל.** ג' באסיליה (ש"ט).

ז) **משניות עם פי' הניל.** ד' וויניציא (שס"ז).

ח) **משניות** שנדרפס ראשונה עם התו"ת על ידי עצמו. ד' פראג (שע"ה).

וועוד ספרים רבים כאלה שהו לנו לעיננו ולחווילת רכה במלאתנו פלאמת שמיים הוזת

ווארה הספרים הנבחרים אשר מהם נלקחו תוספות אנשי שם (הנ"ל אותן לד').

אפיקי יהודה, ז') מי נפתח חילק שני על אהלוות גנעים וורה כתוב יד המחבר
גניל'. ט) בנסת ישראל לרג'ם גודליה ליטשין זל', כ) פאת השלחן לרג'ם
ישראל משקלאוב זל' בעל תקלין ורוהן, נא גזיר שמשון להג'ם יעקב שמשוניינא
לע', ד) גמוקו הנדר'ב להג'ם יהודה בכורע זל', ג) יין הרוקה להג'ם שטחא
יעאל הכהן זל', נ) שיש המערכת להג'ם שמעון לה'ש זל', ס) רין למושנה
הג'ם צבי היושב ב'ר ואולף זל' אבד'ק עזין. ט) תא הרציגים לה'ל.
ו) משות ר' נתן להג'ם צבי אוירבאנד זל'. ח) לקומי המשנה להג'ם
טרוגן פיטיש פרונקל זל' בעל ס' צוין לדורש. בט) קל סופר להג'ם חיים
ווער זל' בעהפה' ס' מותגה חיים. ז) זכרון יהודה להג'ם הויה זונדל בא'
חטיה זל'. לא) אומאן וויסק להג'ם יוסף יהודה זל' דיין דק' ברעלסלאו.
ט) זרע קורדיין זל' עית לחננה. ט) אמרות מוהרות. ט) שאלות לר' שטחן
ספראיג זל'

א) להם משלנה על מושניות לhog'ם מטה ב"ר נח יצחק לפש"ז, ו"ל גדרס בקראקה שצ"ז, בהסתמכת הטעורש"א והב"ח. ב) עץ חיים לה"ה האגוי ויל'. ג) בארכא אברוחם ומוי בארכא להוג'ם אברוחם ב"ר חיס ליסטר ויל'. ד) לקטן הקטנה להוד'ם האגוי ויל'. ח) קול הרבעץ הדר'ם וגואה ויל'. א) להם משלנה לhog'ם אווי פיויש האגוי ויל'. ז) הוון עשר לhog'ם עטניאל תוריק ויל'. ח) להם שטחים ח"א לזריעיב"ץ זיל'. ט) להם שטחים להג'ל ח'ב', ומשלנה להם הופכות להח' א). י) מיום חיים לבעה"ט ספר פרו הדש. יי) פי שנים ז' הרא"ש למסור וויעים עם הרבה החוויש טהומ"ל ה"ר אלישע גאליך ויל'. יג) בית דוד להוג'ם דוד קורנאליאי ויל'. יג) שושנים לדוד להוג'ם דוד פאויר ויל'. יד) אמרתת בנימין להוג'ם בנימין ואלך פרידבורג ויל'. ט) בני יששכר להוג'ם יששכר בש' בן מהרש"ח ויל' בעל נוריות שטשןון. טו) משלנת חכמיה"ב להוג'ם משלהם פקדרעטנץ ויל'. יט) בפי נפתחה להוג'ם יהודה ליב ערל ויל' בעל

ומלבד כל אלה נאכפו אליו פנויים קרים מחרבה מפרשי השם בבל וירושלם, יפרשו הרובבם והטור והזען

ראשי תבות בשינוי נסחאות.

באנדרטת מלחמות נצלבניאן במלון פאלאס נציגי מלחמות נצלבניאן מתקבלים בברוחם וברוחם של מלחמות נצלבניאן.

V

הקדמת הרמב"ם לסדר קדושים (מיוחה מופיע **מלאת שלה**)

הקדמת הרמב"ם

קדושים

הקדמת תוספת יום טוב

דר' מוכור. וימן נך ד' ממושך. עד ט'יכנו צפאותיך מלומד ד' ווילן צ' קור. הילן
ן מדליקין עד צי'ות ו'יכס. טהס לחן כל חי' ענ'ת. לדלאכון חסוך טמן.
עד להן. וכפרטוטי ממוחדי. מעט כלחרר נון צ'ידי. וויתו ט' נממה מה'ת קידלה
ס. וככו' גדרות מלולטי סטמים. ווילן ווילמר ייטר כרך כלחרר דנדת. יקס' ל'
ו' טמוא' הטר גולדת הילט. ה' נטהי' באנילם סכבר חמוץיס צו סאנחס לערחו' נטקלות
צ' סחוט. וכלהוטו' דלמי' טטהי' כעל כל סון. כי מליחי' י' הון. טמיהון כותני'
צעו הילטלי. נוילרי מלחרת יונן סבסט'ה סחוטה כו'ה. הא. כלחרר עין כל מטירטס יוזא.
ענ'ם נטהכלטו' כמס' צי'ות וענ'ים. צפאים מפיז'ס צו'ים. הילן ריל' נטלה' ומדלו'ו
יעילם. ודרמג'ס ט'נו' בלהודו'ה עטלה' קלחינ'ו. פל'ן מייל' דכני' בס' וועל' פטפי'
אגה. צטס' גוצ'ה אַלְעָן י'כדר'ל'ה. ונטענ'ים כטממי' ח'וי' ריח' הילטמן. יען
מלוחין סקדרה' סי'ו' מוו'ה' אַלְעָן טטחה'. לנ'ן יפל' נ'ה' נלה' נטעה'ה' על רוח'
ה'ז'ה. צ'כ'קו' ס', ק'יטירס הטר נט' דנדת. וכוכ' בטחוי' זק'ו' וט'ה' תק'ו'. טל'
ל'ן נ'ה' מוש' וטה' נט'ה' :

אמור יוס טוב. **תלולת ס'** פ' יין דנער. **טכליךער טייניג יונכ' ומחדער.** מ הדרת | מתרמל דמיון. וכnder קו' דפֿסִין ומוקון. סדרי וויעס מועל ונטיס. **טליכר קמא** גדרויסים בכםלא מפלוטס. נג' קלי' מומראק נטהייט סוואר. הָתְּ פַעַי פַּס' מַקְדֵּשׁ וטמאר. רות' פהקס פַּטְלָס מאָר' י' תורה לְיִב' (טליכר דפֿטס תקו' פַּנְצָה מַהְלָר'?) ז'?) צן פַּטְלָס מאָר' דוד הכהן ז' ע' מותבצ'ער ער' גוֹן. ווילאָר קַעַי לְתַחֲנוֹן רְתַחְיִוִּי. וגנטוֹן קְרִיטִי. מה' פְּלִיטִי. וויז' צפּי לדבּע' נופּת ופּגּן. כהס נַעֲמִי צו' תחטְשָׁן ותמאָגּן. ען' קְנַעַן הַתָּהָרֶתֶן. ווילאָר פְּמִידִי יְהוּנִי. נַתְּרוֹהָ לאַגְּרוֹן פְּפִינִי. מהמעה נַעֲמָה נַעֲמָה מַהְלָקָה שְׂעִירִין, מַהְלָךְ וְעַתְּמָה כִּי פְּלִיטָס פְּמָנִינִית לְכַלְמָבָד'?) ט' יְוָסָם מַוְתָּקִים. צְזֻקָּה וְמַבּוֹקָה סְמָה מַנוֹּקָס וְמוֹנוֹקָס. וְהָהָה קָאַס צִדְיָה בְּלָסָט סְלִילָס מוֹסִיס וְמוֹדְקָקָס. כְּדִי' מַוְתָּקִים. זְדִיעָס קְלִיטָס וְמוֹרָהָה נְסָה מְלָכָתְּהָנָה. צָאַס יְיָנָלוּ קְנַעַן נְפָטָה וְצְטָמָהוּ לְגַנְגָּוִת. וְהָרְקָעָה נְמַחְסָר מַהְסָּה חַוְּלָן דָּה וְצְדָכוֹת. מְנַחַת וְעַמְּצָיו יְהָוָה כּוֹלָס נְקָדָשָׁן צְבָנָהָה. וְהָטְרִיךְ דָּרָגָה. נְגַלְּעַי מַרְוָס טִיְּנִי מַוָּס. אַהֲרָן נְקָדָךְ וְכַדְּלָה נְמַכְּרָה סִיעִי.